



GRA

i neocynwistość



PAŃSTWOWY **TEATR** DOLNOŚLĄSKI

w Jeleniej Górze

Dyrektor i Kier. Artystyczny – TADEUSZ KOZŁOWSKI

Zastępca Dyrektora – MARCIN TALARCZAK

Kier. Literacki – JÓZEF KELERA

Tito Strozzi

GRA i RZECZYWISTOŚĆ

(IGRA I ZBILJA)

Sztuka w 3 aktach

Przekład – Zygmunt Stoberski

O s o b y

Szandro, aktor TADEUSZ KOZŁOWSKI

Milena, jego żona DANIELA MAKULSKA

Scenografia – **EWA NAHLIK**

Reżyseria – **LOJZE SZTANDEKER**

gościnnie z Istarsko Narodno Kazaliste,
Pula – Jugosławia

★ PREMIERA, KWIECIEŃ 1970 R. W JELENIEJ GÓRZE ★

TITO STROZZI znany jest w Jugosławii i ceniiony głównie jako reżyser, aktor i pedagog — obecnie jeden z nestorów życia teatralnego w tym kraju. W okresie międzywojennym Strozzi, obok Branko Gavela, uważany był za najwybitniejszego reżysera chorwackiego. Jako Dyrektor Chorwackiego Teatru Narodowego w Zagrzebiu wykształcił wówczas całą plejadę wybitnych aktorów i — jak twierdzą znawcy teatru w Jugosławii — postawił teatr w Zagrzebiu „na poziomie najlepszej twórczości teatralnej w Europie”.

Strozzi był również znakomitym aktorem. Pochodzi ze znanej aktorskiej rodziny: matka jego, Różica Strozzi, była jedną z najsłynniejszych chorwackich aktorek, świetna zwłaszcza w wielu rolach szekspirowskich. Sam Strozzi jako aktor, w swoich najlepszych latach, prezentował styl bardzo indywidualny: była w nim — jak pisze Lojze Sztandeker — „jakaś szlachetna lekkość, wspaniała nonszalancja i dowcip z jednej strony, a z drugiej głęboka wewnętrzna prawda”. Z przytoczonych okre-

śleń wynikałoby, że aktorstwo Strozziego porównać można, chyba najtrafniej, z aktorstwem Jerzego Leszczyńskiego (także potomka jednego z najstarszych w Polsce klanów aktorskich).

Strozzi czuł się najlepiej w wielkim repertuarze klasycznym i w bulwarowych komediach francuskich, których wiele sam przetłumaczył. Sam też kilka podobnego typu komedii napisał. Jego własne utwory nie mają wprawdzie wybitniejszych walorów literackich, mają jednak swoiste walory sceniczne i wdzięczne aktorsko role.

W tekst przedstawienia wchodzi, obok tekstu Strozziego, fragmenty ze sztuk:

W. Szekspira: „Otello”, w tłumaczeniu Krystyny Berwińskiej; „Makbet”, w tłumaczeniu Zofii Siwickiej; „Wieczór trzech króli”, w tłumaczeniu Stanisława Dygata, a ponadto Gustawa Flauberta „Madame Bovary”, w tłumaczeniu Anieli Micińskiej.

Kierownik techniczny
MIECZYŚLAW KULCZYK

Kierownik sceny
TADEUSZ TEKIELA

Brygadier sceny
JAN PRZYDRYGA

Rekwizytor
TADEUSZ HALPERN

Światło
BALDIS DIMOS

*

Kierownicy pracowni:

krawieckiej
JANINA NICEK

stolarskiej
WACŁAW SMERECZYŃSKI

perukarskiej
JÓZEFA GRABOWSKA

szewskiej
ALEKSANDER DRAL

malarskiej
HELIODOR JANKOWSKI

tapicerskiej
WIKTOR GODYŃ

modelarskiej
GRZEGORZ RACKIEWICZ

elektrotechnicznej
BENEDYKT ZIENTALAK

Instytut Teatralny
ze zbiorów Polskiego Ośrodka ITI

Exemplarz do wypożyczenia
Cena 1,50 zł



Instytut Teatralny
ze zbiorów Polskiego Ośrodka ITI

